

Tera Girl Mizusawa Megumi



Translation:

Megchan

mangamegchan.com/blog

Cleaning & Typesetting:

Migeru

ありがとう！



A
special
day.

this
special
time.

spent
with
a special

chapter 4: Buddha's Birthday



Buddha's
birthday.

Spring means
cherry
blossoms and
strawberry
daifuku

and
also

daze

d...

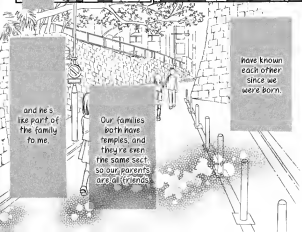








寺ガール ②



and he's
like part of
the family
to me.

Our families
both have
temples, and
they're even
the same sect,
so our parents
are all friends.

have known
each other
since we
were born.

But

For a temple
like ours
with three
daughters,

it should be a
joyous occasion
to welcome
Takashi-chan
into the fold.

that would
mean

have to
marry
Takashi-
chan...

that
someday

I would







Ding

in love with
someone.

But I'm
already

Ding

Ding

Ding

Temple Cafe

This and That **4**

At the temple cafe there was a table reserved with a priest.

A cute young girl with a bib haircut.

Enjoy live music with traditional Japanese instruments like the shamisen & koto.

There were people admiring my art while chatting and taking photos with their phones.

I had such a great time. Thank you so much to the staff and everyone who visited.



It's about the same size.

NICE ONE, CHURCH BOY!!

NO WAY!

Wahaha!

WHAT'S THAT, A BIBLE?

The boy I love, Okura Ryo-kun.

What's that's not the text book.

is the son of a pastor.

An Illustrated Guide to Buddhist Statues

What a dumb

I want to bring my dictionary.

HUHP



I want one of those!

Tokuha Pan Farm

So



OH!

THEY'RE ALL OUT OF ANJANY!

I know...



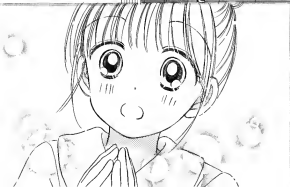
I have to
keep these
feelings

THANK YOU.

locked away
in my heart,
but...









I-EM
COMING,
TOO.

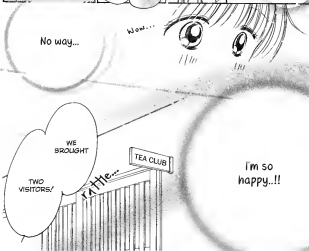
You said it was
better and you
didn't feel like
going either...



REALLY!?

YOU
SHOULD!!

PLEASE!



No way...

Wow...

WE
BROUGHT

TWO
VISITORS!

TEA CLUB

ra-tte...

I'm so
happy...!!

I went on a 3
day/2 night Zen
retreat

It was super hard,
but a super great
experience

"It's
so
into
spirit
detached
another
time"

We
meditated
all day



I hope to see
you all again in
volume 3



I'M SENDA
FROM
CLASS
2-4.

YOU CAME
ONCE BEFORE,
DIDN'T YOU,
KODA-KUN?

OKURA-KUN
AND KODA-KUN
ARE BOTH IN
MY CLASS.

HE'S THE
CLUB
PRESIDENT
AND THE
ONLY BOY.

?

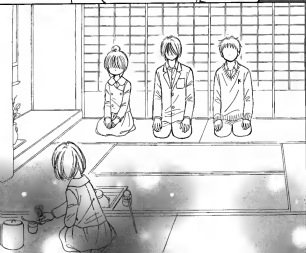
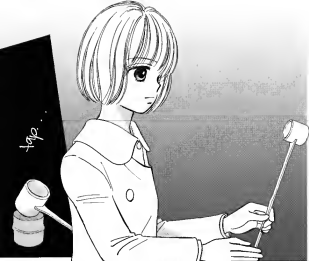


AND THEY
CAN WATCH
WHAT YOU
DO.

HIKA-CHAN,
WHY DON'T
YOU SIT ON
THE END

THIS WAY...

DO THEY
KNOW
EACH
OTHER?





WAIT,
TAKASHI-
CHAN??

YAY/
THAT
MEANS
WE CAN
EAT NOW,
RIGHT?

PLEASE
ENJOY
THESE
SWEETS.



AND GIVE
THANKS
FOR THE
SWEETS.

THEN RAISE
THE BOWL
A LITTLE

Give
thanks
...?

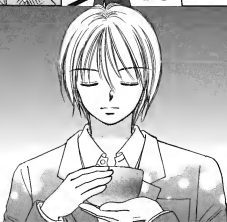
THAT'S
TOO HIGH.



FIRST,
GREET THE
PERSON
NEXT TO
YOU.

YOU HAVE
TO FOLLOW
THE RIGHT
STEPS.

PLEASE
TAKE
ONE.





Okura-
kun...

is drinking
tea next
to me...

I can't
believe it...



Why...?

He wouldn't go for
karaoke or
burgers,

TURN THE
BOWL TWICE
BEFORE
PUTTING IT
DOWN, RIGHT?

Because
I asked
him...?

but he
came to
tea club...



Forgive me, Buddha...

for my earthly desires...

-Thank you!



EVEN
THOUGH
WE'RE
AT SCHOOL,

IT FEELS
LIKE WE'RE
IN ANOTHER
WORLD.

I LOVE IT.

She's
the
best!



YEAH!!
IT'S ACTUALLY
QUITE MILD
AND SWEET!!

ARISUGAWA-
CHAN'S
REALLY GOOD
AT MAKING
TEA.



SORRY.

THE TEA
WAS
DELICIOUS.

WHY
DIDN'T
YOU
SAY SO
SOONER
IF?



I EXPECTED
IT TO BE
MORE
BITTER.



THERE'S
...

SOMETHING
SPECIAL
ABOUT THIS
TIME.

For
you

YOU CAN
COME AGAIN
IF YOU LIKE.

YEAH.

I THINK
I WILL.

RIGHT?
/P

THE
STRAW-
BERRIES
WERE SO
JUICY!!

So
good!!

THE
STRAW-
BERRY
DAIFUKU
WERE
DELICIOUS,
TOO.

YOU KNOW
WHAT,
MAYBE
I'LL COME
AGAIN,
TOO!!

That's
really
good!!

I feel like...

We get along
so well...

I wish

I could
show him
the
temple.

He liked
the tea.

so maybe he
would like the
temple, too...

Okuro-kun
and I

have some
sort of
connection...

We live in two
different
worlds,

but our
hearts are
connected...



OH!

A FLOWER
SHRINE!!

I wonder if
I could invite
him over...

EVERYONE
FROM
THE OTHER
TEMPLES
WILL BE
COMING,
TOO.

WELL,
THAT
SAID,

Gulp

HOSTING
IT?

THAT'S
RIGHT.

IT'S ALMOST
BUDDHA'S
BIRTHDAY!!

Whew!
*Thank
 goodness*

I JUST NEED
YOU GIRLS
TO HELP OUT
A LITTLE.

April
8th

FUKUFUKUJI IS
HOSTING THE
CELEBRATION
THIS YEAR.

I'M COUNTING
ON YOUR HELP.

A statue
of the
baby
Buddha

is placed in
a flower
shrine



and
worshippers
pour sweet
tea over
the statue

while
saying a
prayer.

is the
birthday of
Siddhartha
Gautama.



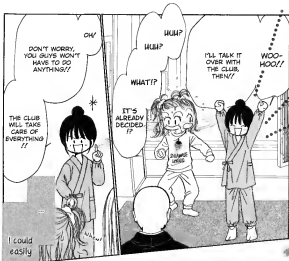
Above
heaven,
under
heaven.

I alone
am
worthy
of heaven

It is also
called the
Flower
Festival.







OH!

DON'T WORRY,
YOU GUYS WON'T
HAVE TO DO
ANYTHING!!

THE CLUB
WILL TAKE
CARE OF
EVERYTHING
!!

I could
easily

WUMP?

WUMP?

WHAT?!

IT'S
ALREADY
DECIDED.
!!

I'LL TALK IT
OVER WITH
THE CLUB,
THEN!!

WOO-
HOO!!

if we're
having a
tea party.

invite
Okura-
kun to
the
temple

to celebrate
my beloved
Buddha's
birthday
with him...

Even
if
it's
impossible



Maybe we
could still
spend it
together...

A special
day...

with the
one I love...



speech!

I'D BE SO NERVOUS, THOUGH.

speech!

WOW!!

ARE YOU SURE IT'S OK...?

A TEA PARTY /P

ASIDE FROM THE CULTURAL FESTIVAL, WE DON'T USUALLY HAVE A CHANCE TO SHARE WITH OUTSIDERS.

I LOVE THE IDEA.

AT THE TEMPLE!?

HUH!/?

What's wrong with that?

All I have is a quote.

speech!

speech!

I'm going to wear kimono

GREAT.

THEN I'LL JUST ASK OUR ADVISOR.

Okura-kun...

I hope you can come...





I'LL BE THERE
TO HELP OUT
THAT DAY, TOO.

YEP!

THOUGH I'LL
PROBABLY
SPEND MOST
OF MY TIME
HELPING THE
KIDS GET
DRESSED.



WOW...

A TEA
PARTY FOR
BUDDHA'S
BIRTHDAY?



WE WERE IN IT
TOGETHER SO
MANY TIMES.

OH YEAH,
THE
CHILDREN'S
PARADE.
HOW
NOSTALGIC!



YOU
LOOK
WEIRD,

HIKA.

I ALWAYS
THOUGHT IT WAS
EMBARRASSING.

GETTING
TO DRESS
UP.

I USED TO LOVE



YOU LOOK
VERY
HANDSOME,
TAKASHI-
CHAN!!



COM-
ING!

EVERY-
ONE LINE
UP!



I THOUGHT
SHE WAS
REALLY,
REALLY
CUTE...

THE
TRUTH
IS...



OH!
OKURA-
KUN!!

I LIKED
HER
EVEN
BACK
THEN...

UM,
ON APRIL
8TH...





IS EASTER.

APRIL
8TH



I CAN'T.



THE
ANNIVERSARY
OF JESUS
CHRIST'S
RESURRECTION.

WHAT'S
THAT...?

IT'S LIKE
HIS SECOND
BIRTHDAY.



EASTER?



EASTER IS
THE MOST
IMPORTANT
HOLIDAY

FOR
CHRISTIANS...

EVEN MORE
THAN
CHRISTMAS.





BUDDHA'S
BIRTHDAY

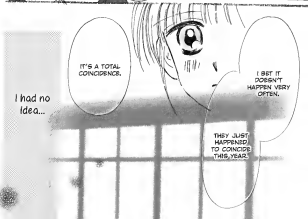
AND THE
ANNIVERSARY
OF CHRIST'S
RESURRECTION

FALL ON THE
SAME DAY...

Thank
you for the
food

...

I HAD NO
IDEA.





ABOUT THE
TEA PARTY
ON APRIL
8TH...

I'M SORRY,
BUT I CAN'T
MAKE IT.

HLHP?



Why did
such a rare
occurrence
have to
happen this
year...?



I'M...

REALLY?
WHY
NOT?

A
CHRISTIAN.

FUKUYAMA-
SAN.



THERE'S
GOING TO
BE

A BIG EVENT
AT CHURCH
THAT DAY.





Okura-
kun's

special
day...



with
someone
other
than me...

will be
spent



who's seen
Okura-kun
like that.

I guess it
was silly
of me
to think
that I was
the only
one



so much
closer to
him...

There are
people



寺ガール ②



WAKE UP!!

DAD!!

ARE YOU OK!?
DAD, WHAT HAPPENED!?



...AAA.



~~~~~

it's  
true that  
something  
unexpected

could  
happen.



But...



were't  
a lie.

Those  
words



Maybe it  
really is  
ridiculous

for me  
to fail

for  
a church  
boy...

Buddha's  
Birthday  
**Flower  
Festival**  
April 8th





HOLD HANDS  
WITH YOUR  
NEIGHBORS!  
YOU  
THERE,  
NO  
FIGHTING!/?

OVER  
HERE!/?

GET IN  
-LINE!/?

YEP.

AFTER ALL,  
IT'S THE  
BUDDHA'S  
BIRTHDAY.

TAKASHI-  
CHAN,

YOU'RE  
WEARING  
YOUR  
PRIEST'S  
ROBES  
TODAY.

PRETTY  
SHARP,  
BHP

BUT

THEY'RE  
SO CUTE.

JUST  
GETTING  
THEM LINED  
UP IS  
EXHAUSTING.



NOTE: AIZEN MYOO IS A BUDDHIST DEITY  
USUALLY DEPICTED WITH RED SKIN.





RIGHT  
THIS WAY,  
PLEASE.

WE HAVE TEA  
AND SWEETS.

THEY'RE  
HIDDEN  
ALL OVER  
THE  
CHURCH

ALL  
RIGHT.

TIME FOR  
THE EASTER  
EGG HUNT.

SO TRY  
AND FIND  
AS MANY  
AS YOU  
CAN.



9:30 AM,  
April 8th

Easter  
Resurrection  
Service

I FOUND  
ONE,  
TOO!

HERE'S  
ONE!

There's  
candy  
inside!

I wonder...

what  
Okura-kun is  
doing right  
now...



THANK  
YOU

THIS  
TEA  
IS  
DELICIOUS.

HIKA.

I can't even  
begin to  
imagine...

What do  
you do on  
Easter?



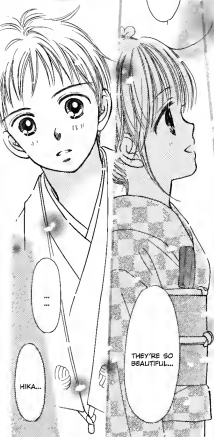
OH

TAKASHI-  
CHAN

LOOKS  
LIKE

THE TEA  
PARTY'S  
A HIT.





..

..

HIKA...

THEY'RE SO BEAUTIFUL...



WHAT  
WOULD YOU  
SAY

TO US  
GOING OUT?





IT'S NOT  
A JOKE.



NOT  
THIS  
AGAIN...

WHAT  
ARE YOU  
TALKING  
ABOUT,  
TAKASHI-  
CHAN?

WH...

I'M NOT  
JOKING!!



SO JUST...

I'M  
SERIOUS,  
OK/P

COMING  
!!

GIVE US  
A HAND!

HEY,  
TAKASHI!

THINK  
ABOUT  
IT!!

WHAT'RE  
YOU  
DOING?/





FOR THE  
TEA  
CEREMONY  
!!

IT'S  
TIME

HIKA-  
CHAN!



GOOD  
IDEA!

WE SHOULD  
HAVE SOME  
BEFORE THE  
CEREMONY.

Just  
make a  
couple



BE  
RIGHT  
THERE!

HEY,  
I HEARD  
THERE'S  
STRAWBERRY  
DAIFUKU  
TODAY, TOO.

I wonder

are  
together  
in the sky  
right now...

If Buddha...

and  
Christ



I hope...

I pray...



that the  
two of  
them

are  
getting  
along  
together  
up there  
in the sky...

## Buddhist Terms Part 4: Kanbutsue

April 8th is the Buddha's birthday. The celebration at the temple is called "kanbutsue" and is also sometimes referred to as the flower festival.

On this day, a small shrine is decorated with flowers and sweet tea is poured over a statue of Buddha to symbolize his birth.

So  
cute!!



Some temples serve sweet tea to visitors, too.



By Ayahara  
Min-sensei

What follows is  
a mashup between  
Akazuki Chacha and  
FukuFukuJ that I  
drew for an extra  
in Cookie Magazine

I had so much fun  
drawing Chacha  
and the gang  
♪



← My  
best  
try at  
drawing  
Chacha

side story:  
Little Temple Riding Hood





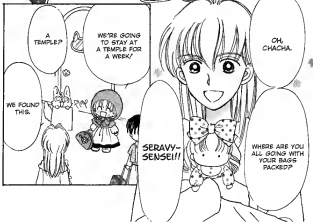


I'M  
READY!!

YES!

IS  
EVERYBODY  
READY?  
TIME TO GO.

OKAY!



A  
TEMPLE?

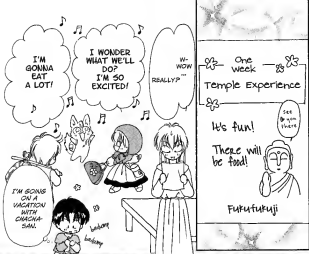
WE'RE GOING  
TO STAY AT  
A TEMPLE FOR  
A WEEK!

OH,  
CHACHA

WE FOUND  
THIS.

SERAVY-  
SENSEI!!

WHERE ARE YOU  
ALL GOING WITH  
YOUR BAGS  
PACKED?



and if you  
move a single  
muscle...

You have to sit  
perfectly still  
ooooooooall day



tada!

THE  
TEMPLE  
LIFE

IS ONE OF  
ASCETICISM  
!!

OW!

SFX: SHACKY



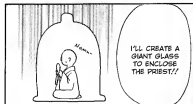




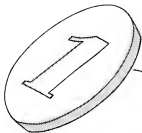




番外編 寺ずきんチャチャ







conk!



HE'S  
GONNA  
SMACK  
YOU!!

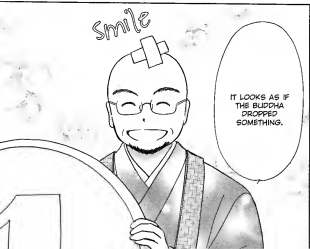
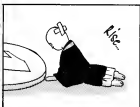
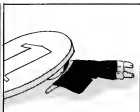
SHUT UP,  
DUMMY!!

YOU  
CAN'T  
BUY  
ANY-  
THING  
WITH  
ONE  
YEN!

ee  
ee  
ek!

THAT'S  
NOT A  
GLASS,  
IT'S  
\*CASH!!!

\*NOTE: IN THE ORIGINAL AKAZUKI CHACHA, HER SPELLS WERE ALWAYS GETTING MIXED UP DUE TO HOMONYMS. IN THIS CASE, THE WORDS WERE BELL AND MONEY, BOTH OF WHICH ARE PRONOUNCED "KANE".





※ THE EVENTS OF PAGE 110 AND 111 WERE A PRODUCT OF GERAMU-SENSEI'S OVERACTIVE IMAGINATION AND IS NOT REFLECTIVE OF REALITY.

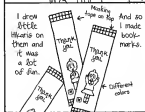


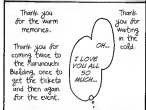


# Autograph Session at the Temple Cafe

I was feeling  
a mix of  
gratitude and  
hesitation.

It's been  
17 years  
since  
I've done  
a signing!!





# Autograph Session at the Temple Cafe



and of course all the temple folks who were involved in the Temple Cafe...

The priest's wife from K Temple who came by, my designer, my friends, all my fellow mangaka who sent such beautiful flowers, the staff...

thank you all so much for this wonderful time.



Autograph Session at the Temple Cafe / End